

Врачи-полиглоты | Médecins polyglottes

Auteur: Заррина Салимова, [Берн](#) , 12.08.2019.



Швейцарский врач расскажет о вашем здоровье на трех языках! Фото: Ani Kolleshi, Unsplash

В соответствии с принятым в 2018 году законом, работающие в Швейцарии врачи должны подтверждать свои знания языков. Новые требования касаются не только иностранных, но и швейцарских врачей, желающих работать в другом языковом регионе.

Selon la loi introduite en 2018, les médecins travaillant en Suisse doivent prouver leurs compétences linguistiques. Ces nouvelles exigences affectent non seulement les praticiens étrangers, mais aussi les médecins suisses qui souhaitent exercer dans une autre région linguistique.

Médecins polyglottes

Тот, кто хотя бы раз обращался за медицинской помощью в Швейцарии, наверняка, с удивлением замечал, что работающие в швейцарских госпиталях врачи свободно говорят на нескольких языках. Медицинский персонал владеет английским, как минимум двумя национальными языками (французским, немецким или итальянским), а также часто еще одним языком, например, испанским, португальским, турецким или русским. Для многоязычной Швейцарии это скорее норма, но мало кто из пациентов задумывается, какие усилия нужно приложить врачам, чтобы подтвердить свои знания иностранных языков.

С промежутком в несколько недель два швейцарских издания, [TdG](#) и [Der Bund](#), сообщили о новых языковых требованиях для врачей. Согласно постановлению Федерального совета, подтверждением языковых компетенций является международно признанный языковой диплом уровня B2, выданный не более шести лет назад. Этот документ, впрочем, не требуется, если обучение или повышение квалификации врача проходило на соответствующем языке; если один из его родителей является выходцем из соответствующего языкового региона; или если врач в течение последних десяти лет не менее трех лет работал на соответствующем языке. Языковые компетенции заносятся в национальный реестр, регистрация в котором с 2020 года будет обязательна для всех работающих в Конфедерации врачей.

Новые правила вступили в силу в прошлом году и были направлены на то, чтобы воспрепятствовать приему на работу иностранных специалистов с недостаточными языковыми компетенциями: ежегодно около 3 000 врачей подтверждают в Швейцарии свои иностранные дипломы. Однако выяснилось, что от закона страдают швейцарские врачи, которые хотят работать в другом языковом регионе, ведь отныне одинаковые требования действуют как для врача из Бухареста, претендующего на вакансию в Женеве, так и для женевского врача, желающего работать в Цюрихе, или для базельского доктора, планирующего переехать в Лозанну.

«Языковой спор в Абсурдистане», - такими словами охарактеризовал сложившуюся ситуацию врач из кантона Гларус Ульрих Нэгели. В своей колонке для швейцарского профильного медицинского издания «Schweizerische Ärztezeitung» он рассказал, как пытался заменить на 10 дней своего коллегу в Тичино. От Нэгели потребовали языковой диплом B2. При этом кантональный отдел здравоохранения не убедило ни то, что Нэгели изучал итальянский в школе, ни имеющийся у него опыт работы в Тичино, ни телефонный разговор по-итальянски со служащим. В конце концов, Нэгели все же получил разрешение выйти на замену, но в следующем году ему придется просить его заново.

Глава Швейцарского института последипломного и непрерывного медицинского образования (ISFM) Кристоф Хэнггели в комментарии Der Bund также назвал новые бюрократические препоны абсурдными. По его мнению, для швейцарского врача доказательством знания языков мог бы быть обычный школьный аттестат. Но

Федеральный совет с ним не согласен и считает, что школьных знаний недостаточно для осуществления профессиональной деятельности.

Чем закончится спор швейцарских врачей и чиновников, пока неизвестно. Сейчас в парламенте рассматривается новый закон. Согласно предложению Совета кантонов, врачи, не имеющие швейцарского аттестата зрелости, должны будут предъявлять языковой диплом уровня C1. Национальный совет, в свою очередь, предпочитает оставить этот вопрос на усмотрение правительства, а правительство опасается, что исключение, сделанное для швейцарских врачей, будет противоречить соглашению о свободном передвижении лиц.

[Женева](#)

Статьи по теме

[Швейцарии нужны врачи-полиглоты](#)

[Швейцарские врачи всегда с вами](#)

[Швейцарии нужны врачи, особенно немецкие](#)

[В Швейцарии в среднем 1 врач на 260 жителей](#)

[Трудности перевода у врача](#)

[Нашествие иностранных врачей в Швейцарию](#)

[И к врачу не ходи](#)

Source URL: [*http://www.nashagazeta.ch/news/sante/vrachi-poliglotty*](http://www.nashagazeta.ch/news/sante/vrachi-poliglotty)